

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da rede de oferta da disciplina de Espanhol

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível inicial – 3 anos de aprendizagem (4 horas semanais)

Duração da prova: 120 minutos

2003

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

---

A prova é constituída por três Grupos, I, II e III.

– O Grupo I inclui três itens.

– O Grupo II inclui quatro itens.

– O Grupo III inclui dois itens de resposta aberta.

Material admitido: dicionário unilingue.

## MI PRIMO CHAN

Para definir a Chan no encuentro mejores adjetivos que los de bueno, paciente y servicial. De todos mis primos, sólo Chan sabía arreglar las bicicletas. Se pasaba todo el verano con la caja de herramientas. Arreglaba los pinchazos de las ruedas y la cadena, que se salía mientras los tobillos se herían por dentro y se manchaban de grasa por culpa de esa  
5 insistencia de los pies, incrédulos, en seguir pedaleando aunque la cadena se hubiera salido hacía tiempo de los piñones.

Chan era también el primero en llegar a casa de mi abuela para hacer la macedonia. Tocabas el timbre y ya presentías que Chan se te había adelantado otro año. El timbre de la casa de Paz sigue sonando como siempre, aunque ella ya no esté entre nosotros. Tiene este  
10 timbre un ruido muy peculiar que primero recorre toda la casa y después se dirige, todavía chirriando, hacia la puerta, para atravesarla como un fantasma, de modo que, antes de que mi abuela nos mirara sonriendo, todos los vecinos sabían ya que Paz tenía otra visita, que era lo que más le gustaba.

Mi abuela Paz decía que no hay nada peor que la soledad, y, cuando lo decía, parecían  
15 asentir todos los relojes de la casa con su tictac, y los dos larguísimos pasillos con su oscuro silencio. Curiosamente, la casa de mi abuela tiene dos pasillos: uno caliente y otro frío. La distribución fue ideada por un obrero venido a constructor que dejó sin calefacción a la zona de servicio, por cuyo pasillo salía tiritando la canción que Chan silbaba mientras abría latas de melocotón y de piña en una cocina tan clara y blanca como el polo norte. También había  
20 dos ascensores: uno todo de madera, con asientos y espejos; y otro, justo enfrente, que era un montacargas metálico y gris. Pero a mis primos, a mis hermanos y a mí, lo que más nos gustaba de niños era bajar por las escaleras hasta la portería, donde había una rampa de mármol blanco por la que nos deslizábamos y frente a la cual hacíamos cola igual que si se tratara del tobogán de un parque.

25 La última vez que vi a Chan fue cerca de un ascensor. Se lo llevaban en una cama con ruedas que no cabía entre las puertas automáticas de tantos monitores y botellas de cristal que le habían endosado. Sólo con las indicaciones de Chan consiguieron meter la cama en el ascensor. Hoy estamos todos los que le conocemos deseando que se recupere para que nos arregle esta sensación de que a la vida se le ha salido la cadena.

Mónica Fernández-Aceytuno, *BYN dominical*, 27 de enero de 2002 (adaptado)

## GRUPO I

1. De acuerdo con el texto, diga si las afirmaciones que aparecen a continuación son verdaderas (V) o falsas (F). Escriba sus respuestas en su hoja de examen.
  - 1.1. Cuando la cadena se salía, nos parábamos.
  - 1.2. El timbre de la casa se oía también en la calle.
  - 1.3. Un arquitecto diseñó la casa con una zona de servicio.
  - 1.4. En la cocina hacía mucho frío.
  - 1.5. Los ascensores estaban uno al lado del otro.
  
2. En el texto hay frases que dicen lo mismo que cada una de las siguientes. Encuéntrelas y transcribalas en su hoja de examen.
  - 2.1. A pesar de que ya ha fallecido. (líneas 5-15)
  - 2.2. Pasar al otro lado sin abrirla. (líneas 5-15)
  - 2.3. Cuando éramos pequeños. (líneas 15-25)
  - 2.4. Esperábamos en fila. (líneas 20-29)
  - 2.5. Que se ponga bien. (líneas 20-29)
  
3. Responda brevemente a las siguientes preguntas, de acuerdo con el texto. Escriba sus respuestas en su hoja de examen.
  - 3.1. La autora afirma que la última vez que vio a su primo fue cerca de un ascensor, pero ¿de qué lugar se trata? Justifique su respuesta.
  - 3.2. ¿Puede deducir si la abuela Paz vivía sola o acompañada? Justifique su respuesta.
  - 3.3. ¿Qué datos aparecen en el texto que nos confirmen que Chan efectivamente era «bueno, paciente y servicial»?

## GRUPO II

1. Reescriba las siguientes frases sustituyendo **SI** por el nexo sugerido entre paréntesis. Realice los cambios necesarios pero mantenga el significado. Escriba las respuestas en su hoja de examen.

1.1. Te acompañaré al dentista **SI** no te comportas como un niño pequeño.

(a condición de que) \_\_\_\_\_

1.2. Haré todo lo que me has mandado **SI** el jefe no dice lo contrario.

(salvo que) \_\_\_\_\_

1.3. **SI** le invitamos a cenar nos lleva en coche a Barcelona.

(con tal de que) \_\_\_\_\_

1.4. Iré de vacaciones a Torremolinos **SI** no llueve.

(a no ser que) \_\_\_\_\_

1.5. Llama a los encargados **SI** llegas tarde.

(en caso de que) \_\_\_\_\_

2. Rellene los huecos con UNA sola palabra. En caso de que no sea necesario poner ninguna, indíquelo con (Ø). Escriba sus respuestas en su hoja de examen.

Dejaron atrás las escuelas y pedalearon hacia la plaza. Alguien había roto las escasas bombillas y la oscuridad era casi completa. La bicicleta de Jandri llevaba faro, pero (1) suya no. Isma lo miraba de reojo, intentando avanzar a la vez. El faro (2) situado en lo alto del manillar y la luz parecía surgir de (3) sus manos. Jandri se puso (4) hacer eses y él empezó a imitarle. Se detuvieron al (5) del ayuntamiento. (6) calor y Jandri separó la tela con (7) que protegían la barra de hielo. Se sentían eufóricos, como si sólo ellos conocieran el secreto de ese delicado transporte.

Pasaron las sobrinas de la señora Benilde y Jandri (8) llamó. Se acercaron divertidas y él les enseñó el hielo. A Jandri (9) gustaba la mayor, Rosarito, y se puso chulo. «Me lo regalan», dijo con una sonrisa, «me basta (10) ir a la fábrica». «Claro», le dijo una de ellas, «te lo dan por tu cara bonita».

G. Martín Garzo, *El pequeño heredero*, 1997 (adaptado)

3. Chan, debido a la enfermedad, no puede oír los mensajes que durante su ausencia han ido dejando en su contestador automático. Rellene los huecos de estas frases en las que le informa de los mensajes que no ha escuchado. Escriba las respuestas en su hoja de examen.

3.1. – Primer mensaje:

«Hola, Chan, soy Andrés. Hoy celebramos mi cumpleaños y he preparado una fiesta. ¿Vienes? ¡Adiós!»

Andrés te llamó la semana pasada. Dijo que \_\_\_\_\_ y que \_\_\_\_\_ . Preguntó si \_\_\_\_\_ .

3.2. – Segundo mensaje:

«Chan, encanto, soy Teresa. Me han dicho que ya estás en casa. ¿Puedo ir a verte? Te llevaría un regalo. Llámame para quedar».

Esta mañana ha llamado Teresa. Ya sabe que estás en casa y ha preguntado si \_\_\_\_\_ . Ha dicho que \_\_\_\_\_ y ha pedido que \_\_\_\_\_ para quedar.

4. El siguiente texto contiene diversos errores. Reescríbalo en español correcto en su hoja de examen y subraye los elementos que ha corregido.

Tengo gana de que lleguen por fin las vacaciones. Desde que empecé trabajando, há ahora cuatro años, voy tachando en un calendario los días que faltan para los fins de semana, las puentes y las fiestas. Todavía no sé dónde irei este verano. Porque no tengo mucho diñero, el más probable es que no vaya muy lejos.

### GRUPO III

1. Imagine que va usted a visitar a un familiar enfermo. Debe preguntar a una enfermera en qué habitación está el enfermo y cómo se llega hasta allí, porque no conoce el hospital. Reproduzca ese diálogo en su hoja de examen.

USTED: –  
ENFERMERA: –  
(etc.)

2. Redacte en su hoja de examen un texto (120-150 palabras) sobre **UNO** de los siguientes temas propuestos (**A** o **B**). **NO OLVIDE INDICAR EL TEMA QUE VA A DESARROLLAR**. Si responde a los dos temas, sólo será tenido en cuenta el primero.

**A)** Ha decidido hacer un crucero con toda su familia el próximo verano. Escriba una carta por correo electrónico a una agencia de viajes para pedir información. La carta deberá contener:

- saludo y despedida adecuados;
- la información que desea obtener para planificar su viaje;
- los datos sobre sus preferencias (destino, presupuesto...);
- la información práctica que la agencia necesitará para organizar su viaje (número de personas, fechas...).

**B)** Usted va a colaborar en la sección de retratos de una revista. Describa a una persona especial, como el primo Chan del texto, incluyendo anécdotas, recuerdos o hechos que completen su descripción.

**FIM**

## COTAÇÕES

**GRUPO I** ..... **50 pontos**

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos
2. .... (5 × 4) ..... 20 pontos
3. .... (3 × 5) ..... 15 pontos

**GRUPO II** ..... **75 pontos**

1. .... (5 × 3) ..... 15 pontos
2. .... (10 × 2) ..... 20 pontos
3. .... (2 × 10) ..... 20 pontos
4. .... 20 pontos

**GRUPO III** ..... **75 pontos**

1. .... 25 pontos
2. (A ou B) ..... 50 pontos

**TOTAL** ..... **200 pontos**